

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΔΥΤΙΚΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

αφετέρου

καλούμενα εφεξής τα «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (UEMOA) διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες περιέχουν διατάξεις περί καθορισμού αερομεταφορέα αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία, όπως διαπιστώνεται στις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του Νοεμβρίου 2002,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει της νομοθεσίας τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσο και της UEMOA, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στην αγορά αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι οι συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις περί καθορισμού αερομεταφορέα των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UEMOA, αντίστοιχα, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν πλήρως με αυτό, ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UEMOA και να διαφυλαχθεί η συνέχεια αυτών των αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση τη νομοθεσία τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσο και της UEMOA, οι αερομεταφορείς δεν μπορούν καταρχήν να συνάπτουν συμφωνίες οι οποίες ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UEMOA, αντίστοιχα, και να έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρακώλυση, τον περιορισμό ή τη στρέβλωση του ανταγωνισμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UEMOA, αντίστοιχα, οι οποίες

- i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένα δρομολόγια, ή
- ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή
- iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα εκάστοτε δρομολόγια,

δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός των συμβαλλόμενων μερών, στο πλαίσιο των εν προκειμένω διαπραγματεύσεων, δεν είναι να αυξήσουν τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της UEMOA, ούτε να μεταβάλουν την ισορροπία μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αερομεταφορέων της UEMOA, ούτε να διαπραγματευθούν τροποποιήσεις των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι αεροπορικές συνδέσεις των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες παραδοσιακά διέπονται από διμερείς αεροπορικές συμφωνίες, αντιπροσωπεύουν άνω του 80 % των διεθνών τους αεροπορικών δρομολογίων,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση αριθ. 08/2002/CM/ΥΕΜΟΑ, της 27ης Ιουνίου 2002, για την έγκριση του κοινού προγράμματος αεροπορικών μεταφορών των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την οδηγία αριθ. 08/2006/CM/ΥΕΜΟΑ, της 16ης Δεκεμβρίου 2006, με την οποία δόθηκε εντολή στην Επιτροπή της ΥΕΜΟΑ, επικουρούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ, να αρχίσει και να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την εισαγωγή κοινοτικής ρήτρας καθορισμού αερομεταφοράς στις αεροπορικές συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να αξιοποιήσει την ευκαιρία που της παρέχουν η ευρωπαϊκή νομοθεσία και οι διατάξεις της συνθήκης της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης για να προβεί σε διαπραγματεύσεις σε επίπεδο συνασπισμών σχετικά με την εισαγωγή κοινοτικής ρήτρας καθορισμού αερομεταφοράς στις αεροπορικές συμφωνίες που έχουν υπογραφεί μεταξύ των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

#### Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι κατωτέρω όροι και εκφράσεις έχουν την ακόλουθη σημασία:

i) ΥΕΜΟΑ: Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση·

ii) ΕΚ: Ευρωπαϊκή Κοινότητα

2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη της ΕΚ» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ως «κράτη μέλη της ΥΕΜΟΑ» νοούνται τα κράτη μέλη της Δυτικοαφρικανικής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και ως «αφρικανικά κράτη» νοούνται τα κράτη μέλη της Αφρικανικής Ένωσης και του Μαρόκου.

3. Σε κάθε διμερή συμφωνία που παρατίθεται στο μέρος Α των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους της ΕΚ και σε υπηκόους του κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ νοούνται, αντίστοιχα, ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ ή των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ.

4. Σε κάθε διμερή συμφωνία που παρατίθεται στο μέρος Α των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους της ΕΚ ή του κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ που είναι συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχουν καθορίσει τα συγκεκριμένα κράτη.

### Άρθρο 2

#### Καθορισμός αερομεταφοράς και χορήγηση αδειών

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται στο μέρος Β στοιχείο α) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά τον καθορισμό αερομεταφοράς, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγούνται.

2. Όταν γνωστοποιείται από κράτος μέλος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών καθορισμός αερομεταφοράς, το κράτος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

α) Σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφοράς από κράτος μέλος της ΕΚ:

i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της ΕΚ που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο· και

ii) το κράτος μέλος της ΕΚ που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφοράς διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή.

β) Σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφοράς από κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ:

i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ που τον έχει καθορίσει και έχει έγκυρη έγκριση σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΥΕΜΟΑ· και

ii) το κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφοράς σύμφωνα με τα παραρτήματα 1, 6 και 8 της σύμβασης του Σικάγου διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· και

iii) είτε:

- a) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ ή/και υπηκόων κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ, ή άλλων αφρικανικών κρατών ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων αφρικανικών κρατών, ή
- β) οι μεταφορές τις οποίες εκμεταλλεύεται ο πιστοποιημένος κατά την κοινοτική νομοθεσία της ΥΕΜΟΑ αερομεταφορέας έχουν κατά πλειονότητα ως σημείο αναχώρησης και άφιξης ένα ή περισσότερα αεροδρόμια κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ και το τεχνικό επιχειρησιακό και διοικητικό προσωπικό του αποτελείται κατά πλειονότητα από υπηκόους κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος της ΕΚ επιβεβαιώσει την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος εδαφίου β.

### Άρθρο 3

#### Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται στο μέρος Β στοιχείο β) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών τεχνικής φύσεως ή των αδειών εκμετάλλευσης του αερομεταφορέα.
2. Κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εφόσον πληροῦνται μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

a) σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφορέα από κράτος μέλος της ΕΚ:

- i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της ΕΚ που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο· ή
- ii) το κράτος μέλος της ΕΚ που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα ή εφόσον στην πράξη καθορισμού δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή·

β) σε περίπτωση καθορισμού αερομεταφορέα από κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ:

i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ που τον έχει καθορίσει ή δεν διαθέτει έγκυρη έγκριση αερομεταφορέα σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΥΕΜΟΑ· ή

ii) το κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα σύμφωνα με τα σχετικά παραρτήματα (ιδίως τα παραρτήματα 1, 6 και 8 της σύμβασης του Σικάγου, δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα ή εφόσον στην πράξη καθορισμού δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· ή

iii) είτε:

a) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ ή/και υπηκόων κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ, ή άλλων αφρικανικών κρατών ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων αφρικανικών κρατών, ή

β) οι μεταφορές τις οποίες εκμεταλλεύεται ο πιστοποιημένος κατά τη νομοθεσία της ΥΕΜΟΑ αερομεταφορέας δεν έχουν κατά πλειονότητα ως σημείο αναχώρησης και άφιξης ένα ή περισσότερα αεροδρόμια κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ ή το τεχνικό επιχειρησιακό και διοικητικό προσωπικό του δεν αποτελείται κατά πλειονότητα από υπηκόους κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ.

3. Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που του παρέχει το παρόν άρθρο, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ των αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για λόγους εθνικότητας.

### Άρθρο 4

#### Δικαιώματα σχετικά με τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο μέρος Β στοιχείο γ) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος της ΕΚ έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος της ΕΚ, τα δικαιώματα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους της ΕΚ που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος της ΕΚ και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

3. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ, τα δικαιώματα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της ΕΚ που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους της ΕΚ ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος συνεπάγεται κατ' ελάχιστον ότι το κράτος μέλος που έχει εκδώσει την άδεια εκμετάλλευσης ή την έγκριση εξασφαλίζει κατά τρόπο εξακολουθητικό και αποτελεσματικό την εφαρμογή προγραμμάτων εποπτείας της ασφάλειας πτήσεων και της αεροπορικής ασφάλειας κατ' εφαρμογή, τουλάχιστον, των προτύπων της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) και μεριμνά ώστε ο αερομεταφορέας να συμμορφώνεται με τα κριτήρια που ορίζουν οι αρμόδιες αρχές για την εκμετάλλευση διεθνών αεροπορικών μεταφορών και να ασκεί τις δραστηριότητές του σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα του ICAO.

#### Άρθρο 5

##### Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο μέρος Β στοιχείο δ) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλων αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο μέρος Β στοιχείο δ) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει κάποιο κράτος μέλος της ΕΚ να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους της ΕΚ και σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους της ΕΚ.

3. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλων αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο μέρος Β στοιχείο δ) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει κάποιο κράτος μέλος της ΥΕΜΟΑ να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους της ΕΚ, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ και σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους της ΥΕΜΟΑ.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση κατάρτισης σχεδίου για την καθιέρωση φορολόγησης καυσίμου σύμφωνα με το παρόν άρθρο, θα συσχεφθούν κατά το συντομότερο δυνατό για να συζητήσουν το θέμα.

#### Άρθρο 6

##### Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Κατά παρέκκλιση τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που παρατίθεται στο μέρος Α των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας

i) δεν ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό·

ii) δεν ενισχύει τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή

iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών που απαριθμούνται στο μέρος Α των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 7

##### Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής.

#### Άρθρο 8

##### Τροποποίηση

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος με σκοπό την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις αρχίζουν εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία λήψης του αιτήματος.

2. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις που θα επέλθουν κατά τα ανωτέρω αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται προς τούτο.

#### Άρθρο 9

##### Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία λήψης της τελευταίας από τις δύο κοινοποιήσεις με τις οποίες τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών.

3. Οι διμερείς συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών μελών της ΥΕΜΟΑ οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο μέρος Α στοιχείο β) των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις εν λόγω διμερείς συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

## Άρθρο 10

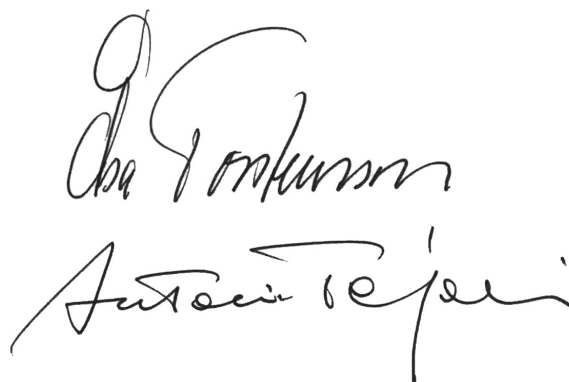
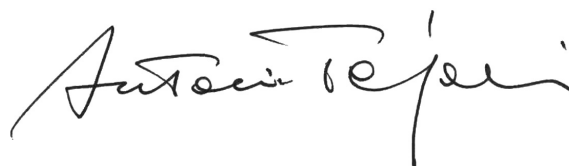
**Λήξη της συμφωνίας**

1. Η λύση μιας διμερούς συμφωνίας που παρατίθεται στο μέρος Α των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία.
2. Η λύση όλων των διμερών συμφωνιών που παρατίθενται στο μέρος Α των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

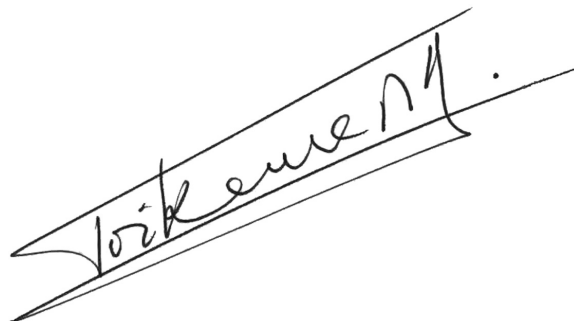
ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε σε δύο αντίτυπα στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Νοεμβρίου 2009, στην βουλγαρική, ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτεζική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία της, το γαλλικό κείμενο υπερισχύει των υπολοίπων.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen

За Западноафриканския икономически и валутен съюз  
 Por la Unión Económica y Monetaria del África Occidental  
 Za Západoafrickou hospodářskou a měnovou unii  
 For den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union  
 Für die Westafrikanische Wirtschafts- und Währungsunion  
 Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu nimel  
 Για τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση  
 For the West African Economic and Monetary Union  
 Pour l'Union économique et monétaire Ouest-africaine  
 Per l'Unione economica e monetaria dell'Africa occidentale  
 Rietumāfrikas Ekonomiskās un monetārās savienības vārdā  
 Vakarų Afrikos Ekonominės ir pinigų sąjungos vardu  
 A Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ekonomika u Monetarja tal-Afrika tal-Punent  
 Voor de West-Afrikaanse Economische en Montaire Unie  
 W imieniu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej  
 Pela União Económica e Monetária da África Ocidental  
 Pentru Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest  
 Za Západoafrickou hospodářskou a menovú úniu  
 Za Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike  
 Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton puolesta  
 För Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΜΠΕΝΙΝ

## ΜΕΡΟΣ Α

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:

— συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Δαχομέης, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Φεβρουαρίου 1971, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μπενίν-Βελγίου»,

— συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν, η οποία υπεγράφη στη Σόφια στις 16 Σεπτεμβρίου 1982, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μπενίν-Βουλγαρίας»,

— συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Δαχομέης, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 9 Δεκεμβρίου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μπενίν-Γαλλίας»,

— συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 13 Μαΐου 1988, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «Συμφωνία Μπενίν-Πολωνίας».

β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά:

— συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπενίν, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 16 Σεπτεμβρίου 1999, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «σχέδιο συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου»,

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο μέρος Α, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου

Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας

Άρθρο 13 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας

Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας

Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

Άρθρο 11 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου

Άρθρο 4 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας

Άρθρο 6 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας

Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας

Άρθρα 4 και 5 του σχεδίου συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

## γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας
- Άρθρο 14 του σχεδίου συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου

## δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Βελγίου
  - Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπενίν-Βουλγαρίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Γαλλίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπενίν-Πολωνίας
  - Άρθρο 8 του σχεδίου συμφωνίας Μπενίν-Ηνωμένου Βασιλείου
-



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ

## ΜΕΡΟΣ Α

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ Μπουρκίνα Φάσο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Άνω Βόλτα, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Φεβρουαρίου 1984, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Άνω Βόλτα, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 29 Μαΐου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Μπουρκίνα Φάσο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο μέρος Α, τα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
  - Άρθρο 13 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
  - Άρθρο 6 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
  - Άρθρο 11 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
- δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Βελγίου
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Μπουρκίνα Φάσο-Γαλλίας
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΓΟΥΙΝΕΑ ΜΠΙΣΣΑΟΥ

## ΜΕΡΟΣ Α

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας Μπισσάου και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Γουινέας Μπισσάου, η οποία μονογραφήθηκε στη Λισαβόνα στις 30 Αυγούστου 2007, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Γουινέας Μπισσάου-Πορτογαλίας»
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας Μπισσάου και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο μέρος Α, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Καθορισμός αερομεταφοράς από κράτος μέλος:
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου-Πορτογαλίας
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου-Πορτογαλίας
- γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:
- Άρθρο 15 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου-Πορτογαλίας
- δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Γουινέας Μπισσάου-Πορτογαλίας
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

## ΜΕΡΟΣ Α

## Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στη Βόννη, στις 3 Οκτωβρίου 1978, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν την 21η Σεπτεμβρίου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου»
- Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στο Αμπιτζάν την 31η Αυγούστου 2002,
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου της Δανίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν την 1η Ιουλίου 1966, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και του Βασιλείου της Ισπανίας, η οποία υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 15 Ιουλίου 1976, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ισπανίας»
- Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στη Μαδρίτη στις 17 Μαΐου 1994,
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 19 Οκτωβρίου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Γαλλίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και της Ιταλικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 19 Φεβρουαρίου 1968, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ιταλίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 9 Οκτωβρίου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών»,
  - συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 13 Ιουλίου 1984, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα στις 16 Σεπτεμβρίου 1987, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας»,
  - συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν στις 25 Μαΐου 1979, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Αμπιτζάν την 1η Ιουλίου 1966, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο την 1η Δεκεμβρίου 1976, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, η οποία μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 14 Ιανουαρίου 2009, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «σχέδιο συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου»,

- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, η οποία μονογραφήθηκε στη Λισαβόνα στις 12 Ιουλίου 1990, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας».

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο μέρος Α, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

## α) Καθορισμός αερομεταφορά από κράτος μέλος:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου  
Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ισπανίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γαλλίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ιταλίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών  
Άρθρο ΙΧ της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας  
Άρθρο 6 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας  
Άρθρο 8 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

## β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 4 παράγραφος 1 περίοδοι 1 και 2 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου  
Άρθρο 5 του σχεδίου συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ισπανίας  
Άρθρο 12 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γαλλίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ιταλίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών  
Άρθρο Χ της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας  
Άρθρο 21 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας  
Άρθρο 9 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

## γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου  
Άρθρο 7 του σχεδίου συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ισπανίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γαλλίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ιταλίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών  
Άρθρο ΙΧ της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας  
Άρθρο 6 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας  
Άρθρο 8 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας  
Άρθρο 10 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας  
Άρθρο 14 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου

## δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 6 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γερμανίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
  - Άρθρο 11 του σχεδίου συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Βελγίου
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Δανίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ισπανίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Γαλλίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ιταλίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Κάτω Χωρών
  - Άρθρο III της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πολωνίας
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Πορτογαλίας
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ρουμανίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Σουηδίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Ακτής Ελεφαντοστού-Ηνωμένου Βασιλείου
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΜΑΛΙ

## ΜΕΡΟΣ Α

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Μάλι και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας του Μάλι, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 9 Μαΐου 1985, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μάλι-Βελγίου»
- Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στις Βρυξέλλες στις 11 Απριλίου 2002,
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας του Μάλι, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 27 Νοεμβρίου 1961, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μάλι-Τσεχοσλοβακίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μάλι, η οποία υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 5 Νοεμβρίου 1990, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μάλι-Ισπανίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Μάλι, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 5 Αυγούστου 1961, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μάλι-Γαλλίας»,
  - συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μάλι, η οποία υπεγράφη στο Βουκουρέστι την 21η Ιουνίου 1983, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Μάλι-Ρουμανίας».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Μάλι και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Καθορισμός αερομεταφορά από κράτος μέλος:
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας
  - Άρθρο 6 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
  - Άρθρο 14 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας
  - Άρθρα 6 και 7 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
  - Άρθρο 7 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
  - Άρθρο 6 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας
- γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου
  - Άρθρο 2 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας
  - Άρθρο 14 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

Άρθρο 9 της συμφωνίας Μάλι-Βελγίου

Άρθρο 4 της συμφωνίας Μάλι-Τσεχοσλοβακίας

Άρθρο 9 της συμφωνίας Μάλι-Ισπανίας

Άρθρο 3 της συμφωνίας Μάλι-Γαλλίας

Άρθρο 8 της συμφωνίας Μάλι-Ρουμανίας

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## ΝΙΓΗΡΑΣ

## ΜΕΡΟΣ Α

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Νίγηρα και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας του Νίγηρα, η οποία υπεγράφη στη Νιαμέι στις 19 Αυγούστου 1963, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Νίγηρα-Βελγίου»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Νίγηρα, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 28 Μαΐου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Νίγηρα-Γαλλίας».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Νίγηρα και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
  - Άρθρο 13 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
  - Άρθρο 6 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
  - Άρθρο 11 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας
- δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Νίγηρα-Βελγίου
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Νίγηρα-Γαλλίας



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## ΣΕΝΕΓΑΛΗ

## ΜΕΡΟΣ Α

## Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στη Βόνη στις 29 Οκτωβρίου 1964, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Γερμανίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 4 Φεβρουαρίου 1987, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Αυστρίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 25 Νοεμβρίου 1966, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Βελγίου»
- Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στο Ντακάρ στις 4 Ιουνίου 2002,
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στη Σόφια στις 21 Οκτωβρίου 1969, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Βουλγαρίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 20 Ιουνίου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και του Βασιλείου της Ισπανίας, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 26 Ιουνίου 1968, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Ισπανίας»
- Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στο Ντακάρ στις 22 Φεβρουαρίου 2006,
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 15 Ιουνίου 1962, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Γαλλίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 20 Απριλίου 1972, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Ιταλίας»
- Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στη Ρώμη την 21η Ιουλίου 2004,
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 27 Ιουλίου 1977, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Κάτω Χωρών»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ την 1η Αυγούστου 1969, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Πολωνίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Πορτογαλίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα την 21η Φεβρουαρίου 1977, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Πορτογαλίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ στις 25 Φεβρουαρίου 1977, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Σενεγάλης-Ρουμανίας».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά:

- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σενεγάλης και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, η οποία υπεγράφη στο Ντακάρ την 21η Ιουνίου 2006, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «σχέδιο συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου».

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Μέρος Α, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

## α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:

- Άρθρο 14 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο VIII της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

## β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
- Άρθρα 8 και 9 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο X της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 5 του σχεδίου συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

## γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
- Άρθρο VIII της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
- Παράρτημα VI του μνημονίου συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
- Άρθρο 14 του σχεδίου συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου

## δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γερμανίας
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Αυστρίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βελγίου
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Βουλγαρίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Τσεχοσλοβακίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Γαλλίας
  - Άρθρο 3 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ιταλίας
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Κάτω Χωρών
  - Άρθρο 8 της συμφωνίας Σενεγάλης-Πολωνίας
  - Άρθρο V της συμφωνίας Σενεγάλης-Πορτογαλίας
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ρουμανίας
  - Άρθρο 5 της συμφωνίας Σενεγάλης-Ισπανίας
  - Άρθρο 8 του σχεδίου συμφωνίας Σενεγάλης-Ηνωμένου Βασιλείου
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## ΤΟΓΚΟ

## ΜΕΡΟΣ Α

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Τόγκο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας του Τόγκο, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 12 Μαΐου 1981, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Τόγκο-Βελγίου»  
Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στις Βρυξέλλες την 21η Ιανουαρίου 2004,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Τόγκο, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 6 Ιουλίου 1990, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Τόγκο-Βουλγαρίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας του Τόγκο, η οποία υπεγράφη στη Βόννη στις 27 Μαΐου 1971, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Τόγκο-Γερμανίας»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Τόγκο και της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 16 Απριλίου 1982, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Τόγκο-Γαλλίας»  
Τροποποιήθηκε τελευταία από το πρακτικό των διαβουλεύσεων που έγινε στο Παρίσι στις 20 Οκτωβρίου 2003,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας του Τόγκο και του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 24 Μαρτίου 1992, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Τόγκο-Λουξεμβούργου»,
  - συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας του Τόγκο, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 17 Μαρτίου 1981, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «συμφωνία Τόγκο-Κάτω Χωρών».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Τόγκο και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά:
- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Τόγκο, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 15 Φεβρουαρίου 1999, στο εξής αναφερόμενη στο μέρος Β ως «σχέδιο συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου».

## ΜΕΡΟΣ Β

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο μέρος Α, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Καθορισμός αερομεταφοράς από κράτος μέλος:
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
  - Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
  - Άρθρο 9 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας
  - Άρθρο 14 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας
  - Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου
  - Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών
  - Άρθρο 4 του σχεδίου συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου
  - Άρθρο 13 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας
  - Άρθρο 10 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας

Άρθρο 7 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας  
Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου  
Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών  
Άρθρο 5 του σχεδίου συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

Άρθρο 3 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου  
Άρθρο 12 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας  
Άρθρο 9 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου  
Άρθρο 11 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών  
Άρθρο 14 του σχεδίου συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Βελγίου  
Άρθρο 3 της συμφωνίας Τόγκο-Βουλγαρίας  
Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Γαλλίας  
Άρθρο 3 της συμφωνίας Τόγκο-Γερμανίας  
Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Λουξεμβούργου  
Άρθρο 2 της συμφωνίας Τόγκο-Κάτω Χωρών  
Άρθρο 8 του σχεδίου συμφωνίας Τόγκο-Ηνωμένου Βασιλείου

---